

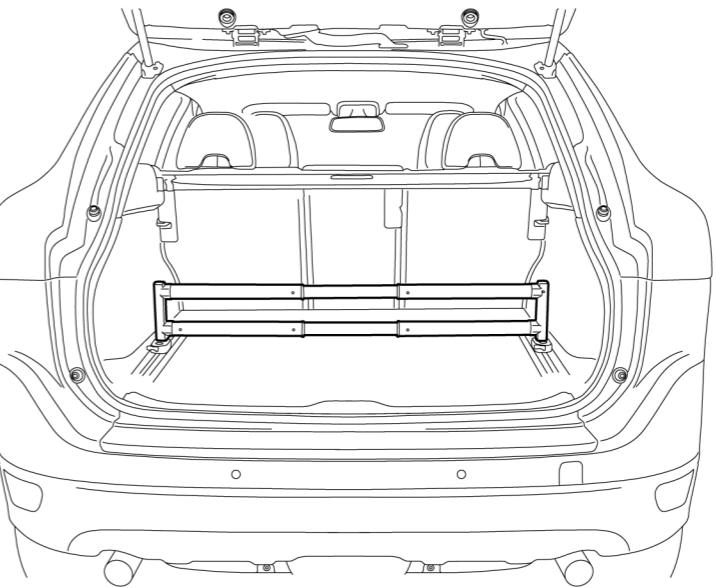
Volvo. for life

**VOLVO**

Volvo Car Corporation 30756415, 2009-11 Printed in Göteborg, Sweden

VOLVO

# ACCESSORIES USER GUIDE





Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.



Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksızın bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的规格、构造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

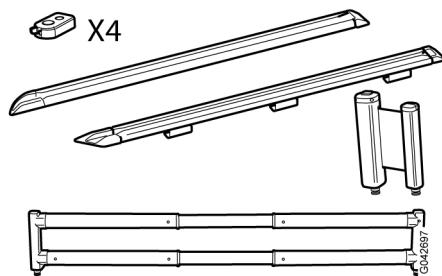


Load organizer, cargo compartment .....	2
Load organizer, cargo compartment .....	6
Compartimenteur de charges, compartiment à bagages .....	10
Ordnungssystem für den Laderaum .....	14
Organizador de carga, maletero .....	18
Load organizer, cargo compartment .....	22
Load organizer, cargo compartment .....	26
Organizer, vano di carico .....	30
Organizador de carga, compartimento de carga .....	34
Организатор груза, грузовой отсек .....	38

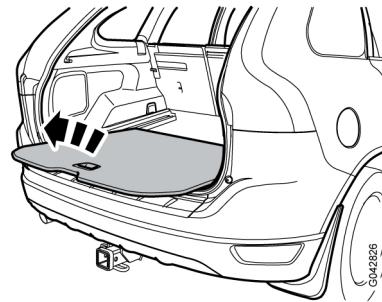
## SV Load organizer, cargo compartment

### Användning

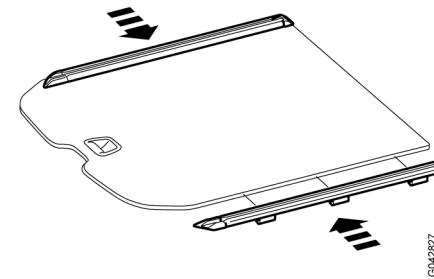
#### Satsinnehåll



#### Ditsättning



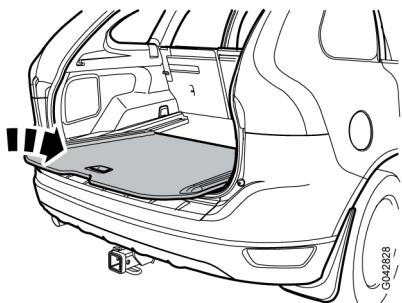
– Ta loss och lyft ur lastrumsgolvet.



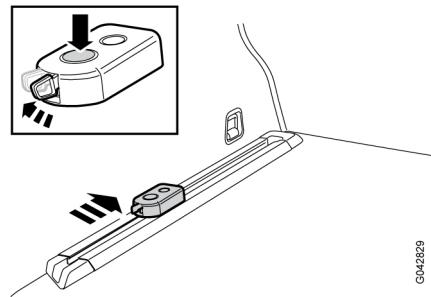
- Ta skena med clips och tryck fast den mot lastrumsgolvets kant.
- Upprepa på andra sidan.

## Load organizer, cargo compartment SV

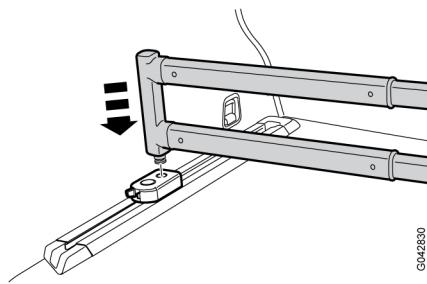
### Användning



- Sätt tillbaka lastrumsgolvet.



- Tryck in knappen på ovansidan av fästet, och för samtidigt in den i skenans bakkant.
- Se till att fästet hamnar i rätt läge. Det ska höras ett klick.
- För att justera läget måste alltid knappen på ovansidan tryckas in. Fästet låses sedan fast genom att föra dess reglage i sidled.
- Upprepa på andra sidan.



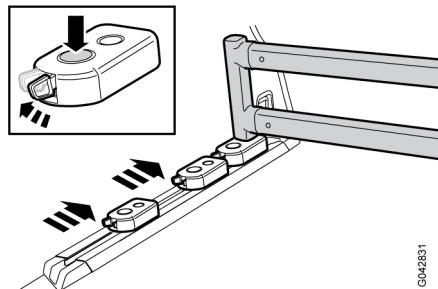
- Tryck fast den reglerbara lastrumsavdelaren i fästena.

#### **OBS**

Last ska alltid placeras mellan ryggstöd och lastrumsavdelare.

## SV Load organizer, cargo compartment

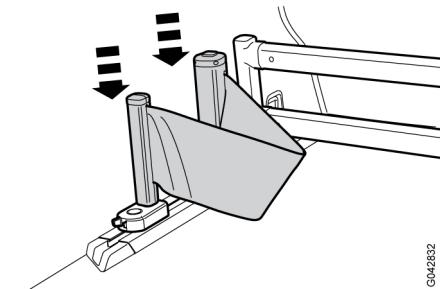
### Användning



- För att sätta dit det flexibla bältet, för in de två återstående fästena i valfri skena. Ditsättning och låsning sker på samma sätt som tidigare.

#### **i** OBS

Det flexibla bältet går endast att använda på en sida i taget. Bältet räcker inte till andra sidan av lastutrymmet.



- Tryck fast det flexibla bältet i fästena.
- För att justera bältets längd, tryck på knappen på ovansidan av bältets ena hållare.

#### **i** OBS

Lastrumsavdelaren och det flexibla bältet bör användas i kombination med skyddsnät/skyddsgaller, då tillbehöret inte är en garanti till säkerhet för passagerarna, utan endast är en hjälp till lastorganisering.

### Borttagning

- För att ta bort lastrumsavdelare/flexibelt bälte, dra ut dem ur fästena.
- Skjut ut fästena genom att låsa upp spärren, trycka ner knappen på ovansidan och för ut dem ur skenorna.
- Om även skenorna ska plockas bort, ta loss lastrumsgolvet och dra bort skenorna. Lägg sedan tillbaka lastrumsgolvet.



## Load organizer, cargo compartment SV



### Teknisk data

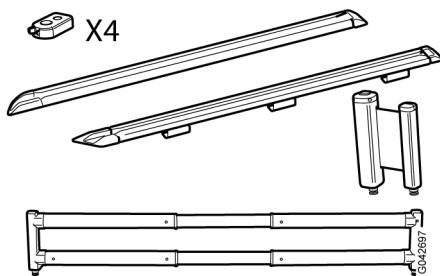
Längd:	796 - 1,260 mm
Höjd	172 mm
Lastramens lastkapacitet:	max 20 kg
Mått:	66 mm x 42 mm x 190 mm
Bälteslängd:	max 900 mm
Bältets lastkapacitet:	max 20 kg



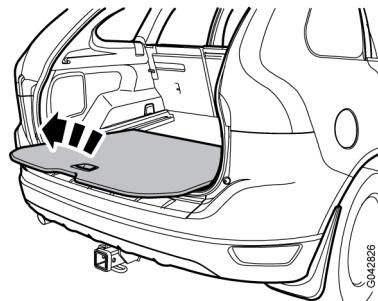
## EN Load organizer, cargo compartment

### Use

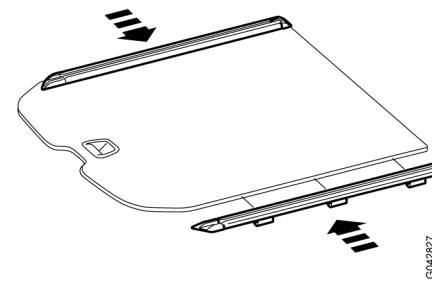
#### Kit contents



#### Installing



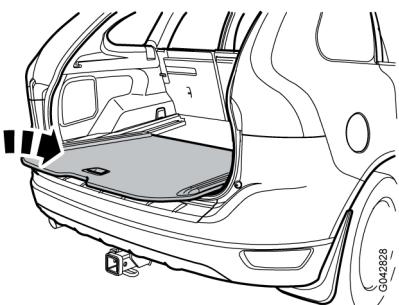
— Detach and lift out the cargo compartment floor.



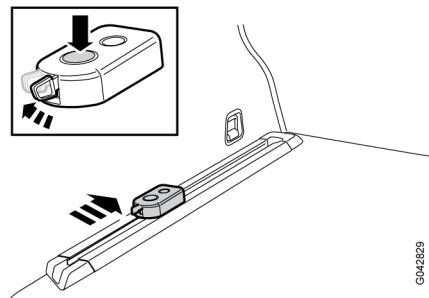
- Take the rail with clips and secure it to the edge of the cargo compartment floor.
- Repeat on the other side.

## Load organizer, cargo compartment EN

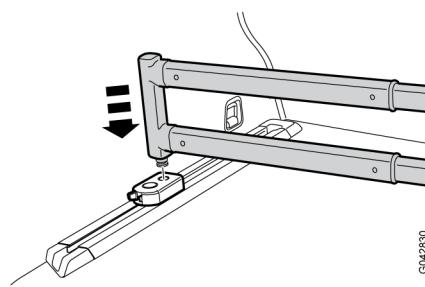
Use



- Reinstall the cargo compartment floor.



- Press in the button on top of the mounting, and at the same time insert it in the rear edge of the rail.
- Ensure that the mounting is correctly positioned. A click should be heard.
- To adjust the position, the button on the top must always be depressed. The mounting is then locked by moving its control laterally.
- Repeat on the other side.



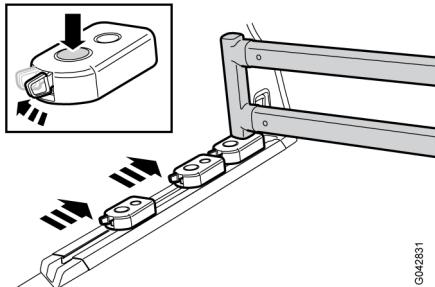
- Press the adjustable cargo compartment divider into the mountings.

**NOTE**

Loads must always be placed between the backrest and the cargo compartment divider.

## EN Load organizer, cargo compartment

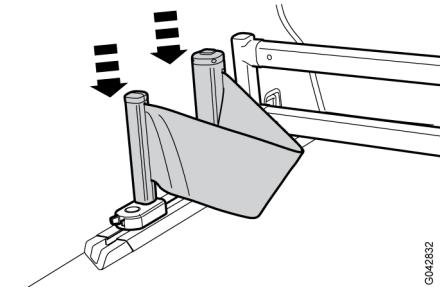
### Use



- To install the flexible belt, insert the two remaining mountings in any rail. Installation and locking is performed in the same way as before.

#### **i** NOTE

The flexible belt can only be used on one side at a time. The belt is not long enough to reach the other side of the cargo compartment.



- Press the flexible belt into the mountings.
- To adjust the length of the belt, press the button on top of one the belt's holders.

#### **i** NOTE

The cargo compartment divider and the flexible belt should only be used with the protective net/protective grille as the accessory is not a guarantee for passenger safety but is only a load organisation aid.

### Removing

- To remove the cargo compartment divider/flexible belt, pull out the mountings.
- Slide the mountings out by unlocking the catches, depress the button on top and move them out through the rails.
- If the rails are also to be removed, detach the cargo compartment floor and pull off the rails. Then reinstall the cargo compartment floor.

## Load organizer, cargo compartment EN

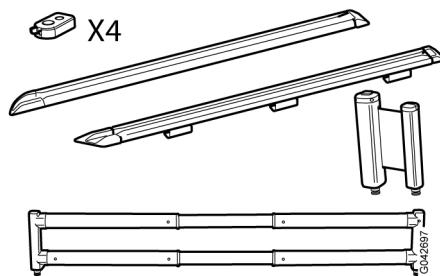
### Technical data

Length:	796 - 1,260 mm
Height	172 mm
Load frame's load capacity:	max 20 kg
Dimensions:	66 mm x 42 mm x 190 mm
Belt length:	max 900 mm
Belt's load capacity:	max 20 kg

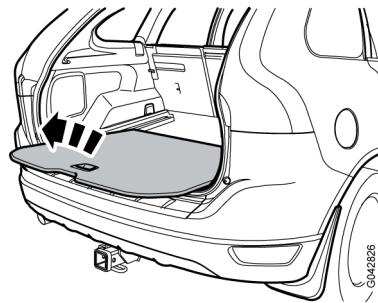
## FR Compartimenteur de charges, compartiment à bagages

### Utilisation

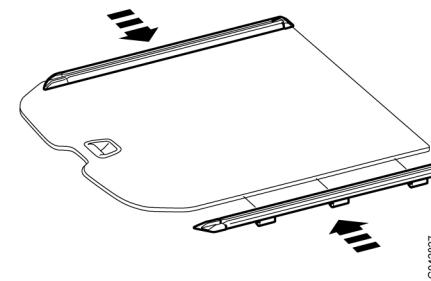
#### Contenu du kit



#### Pose



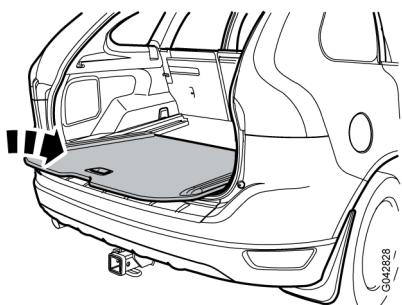
— Détachez et sortez le plancher du compartiment à bagages.



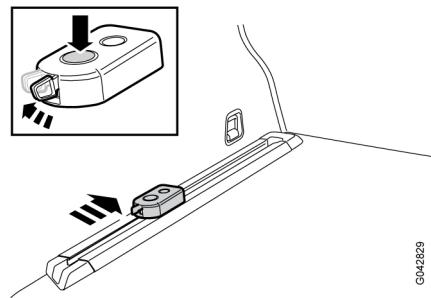
- Prenez le rail avec les attaches et fixez-le sur le bord du plancher du compartiment à bagages.
- Répétez la procédure de l'autre côté.

## Compartimenteur de charges, compartiment à bagages FR

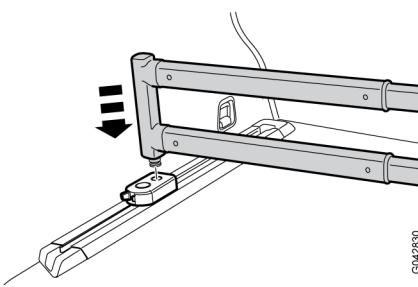
### Utilisation



- Remettez en place le plancher du compartiment à bagages.



- Enfoncez le bouton sur le dessus de la fixation et passez-le simultanément sur le bord arrière du rail.
- Veillez à ce que la fixation soit bien en position. Un déclic doit se faire entendre.
- Le bouton sur le dessus doit toujours être enfoncé pour ajuster la position. La fixation est ensuite verrouillée en poussant la commande sur le côté.
- Répétez la procédure de l'autre côté.



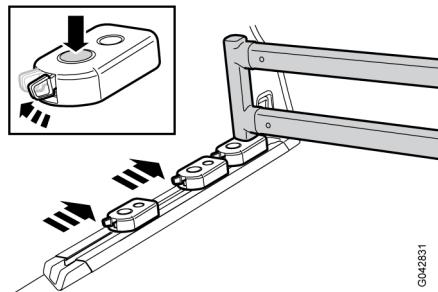
- Enfoncez la séparation de compartiment à bagages réglable dans les fixations.

#### NOTE

Le chargement doit toujours être placé entre les dossier et la séparation de compartiment à bagages.

## FR Compartimenteur de charges, compartiment à bagages

### Utilisation

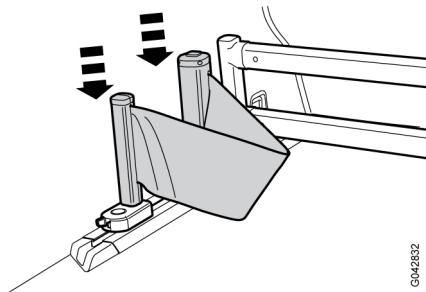


G042831

- Pour mettre en place la sangle, insérez les deux fixations restantes dans un rail au choix. La pose et le verrouillage sont effectués de la même façon que précédemment.

#### **i** NOTE

La sangle ne peut être utilisée que d'un seul côté à la fois. La sangle n'atteint pas l'autre côté du compartiment à bagages.



G042832

- Enfoncez la sangle dans les fixations.
- Pour ajuster la longueur de la sangle, appuyez sur le bouton sur le dessus de l'un des supports de la sangle.

#### **i** NOTE

Il est préférable d'utiliser le séparateur de compartiment à bagages et la sangle en combinaison avec un filet ou une grille de protection ; cet accessoire aide uniquement à organiser le chargement, il ne garantit pas la sécurité des passagers.

### Dépose

- Pour retirer le séparateur de compartiment à bagages et la sangle, retirez-les des fixations.
- Extrayez les fixations en ouvrant les verrous, en appuyant sur le bouton sur le dessus et en les sortant des rails.
- Si les rails doivent également être détachés, sortez le plancher du compartiment à bagages et retirez les rails. Remettez ensuite en place le plancher du compartiment à bagages.

## Compartimenteur de charges, compartiment à bagages FR

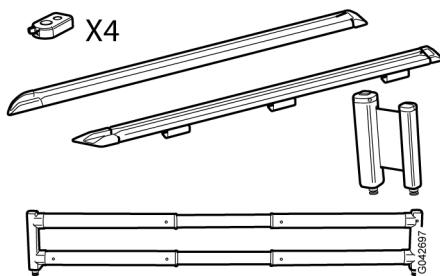
### Caractéristiques techniques

Longueur :	796 - 1260 mm
Hauteur	172 mm
Capacité de charge du cadre de chargement :	20 kg maxi.
Dimensions :	66 mm x 42 mm x 190 mm
Longueur de la sangle :	900 mm maxi.
Capacité de charge de la sangle :	20 kg maxi.

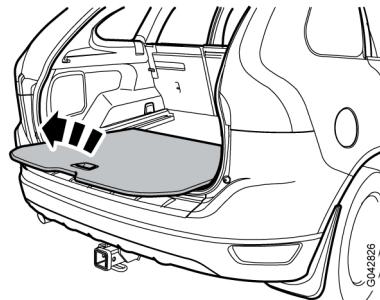
## DE Ordnungssystem für den Laderaum

### Verwendung

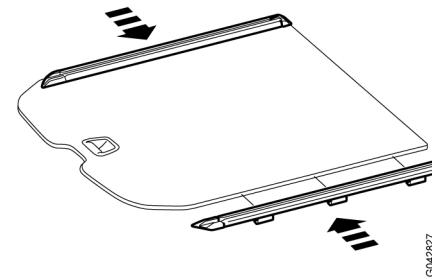
#### Satzinhalt



#### Anbringen

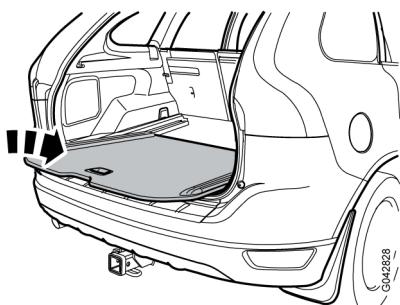


– Den Laderaumboden lösen und herausheben.

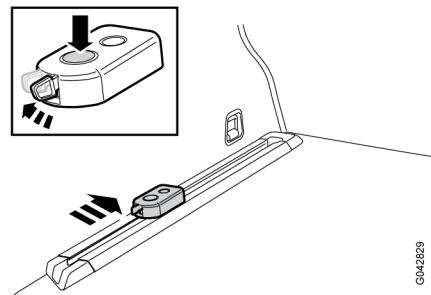


- Eine Schiene mit Clips hernehmen und gegen die Kante des Laderaumbodens festdrücken.
- Auf der anderen Seite wiederholen.

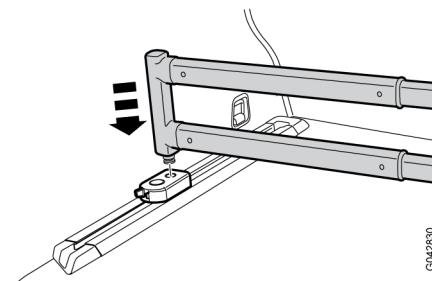
### Verwendung



- Den Laderaumboden wieder anbringen.



- Den Knopf auf der Oberseite des Halters drücken und gleichzeitig auf der Rückseite der Schiene einführen.
- Sicherstellen, dass der Halter in die richtige Position bewegt wird. Ein Klicken muss zu hören sein.
- Um die Position zu justieren, muss stets der Knopf auf der Oberseite gedrückt werden. Der Halter wird anschließend gesichert, indem dessen Sperre zur Seite bewegt wird.
- Auf der anderen Seite wiederholen.



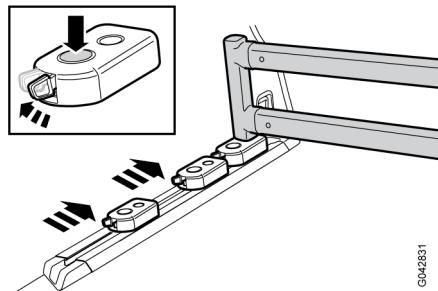
- Den verschiebbaren Laderaumtrenner in den Haltern festdrücken.

#### ACHTUNG

Die Ladung muss stets zwischen Rückenlehne und Laderaumtrenner angeordnet werden.

## DE Ordnungssystem für den Laderaum

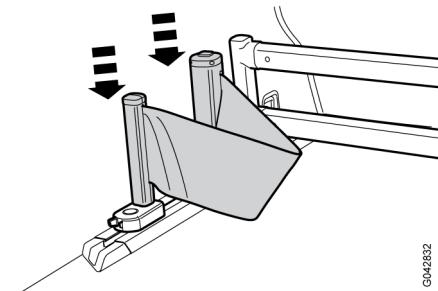
### Verwendung



- Um den flexiblen Gurt anzubringen, sind die beiden verbleibenden Halter in eine wahlfreie Schiene einzuführen. Das Anbringen und Sichern erfolgt wie gehabt.

#### **i** ACHTUNG

Der flexible Gurt kann jeweils nur auf einer Seite eingesetzt werden. Er reicht nicht auf die andere Seite des Laderaums.



- Den flexiblen Gurt in den Haltern festdrücken.
- Um die Länge des Gurtes zu justieren, auf den Kopf auf der Oberseite seines einen Halters drücken.

#### **i** ACHTUNG

Der Laderaumtrenner und der flexible Gurt sollten in Verbindung mit einem Schutznetz bzw. Schutzzitter eingesetzt werden, da das Zubehör keine Sicherheitsgarantie für die Fahrgäste liefert, sondern lediglich ein Ordnungssystem für die Ladung darstellt.

### Entfernen

- Um den Laderaumtrenner bzw. den flexiblen Gurt zu entfernen, sind diese aus den Haltern herauszuziehen.
- Die Halter hinausschieben, indem die Sperre entriegelt, der Knopf auf der Oberseite gedrückt und die Halter aus den Schienen geschoben werden.
- Falls die Schienen ebenfalls abgenommen werden sollen, ist der Laderaumboden zu lösen und die Schienen wegzuziehen. Anschließend den Laderaumboden wieder zurücklegen.

## Ordnungssystem für den Laderaum DE

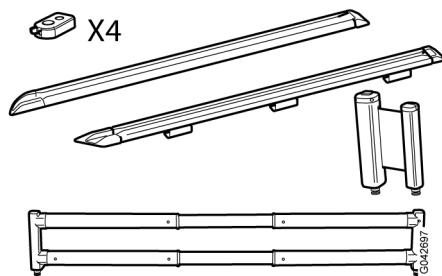
### Technische Daten

Länge:	796 - 1,260 mm
Höhe	172 mm
Tragfähigkeit des Lastrahmens:	max. 20 kg.
Maße:	66 mm x 42 mm x 190 mm
Gurtlänge:	max. 900 mm
Tragfähigkeit des Gurtes:	max. 20 kg.

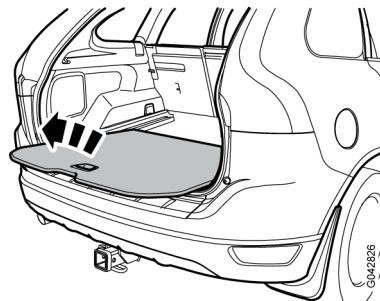
## ES Organizador de carga, maletero

### Empleo

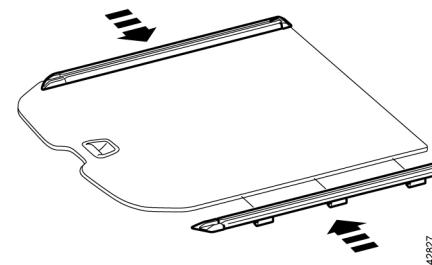
#### Contenido del kit



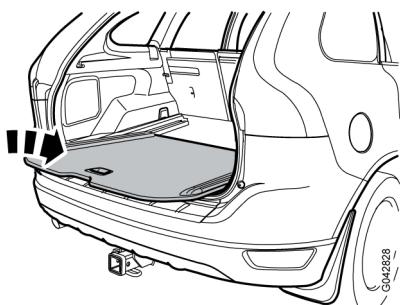
#### Montaje



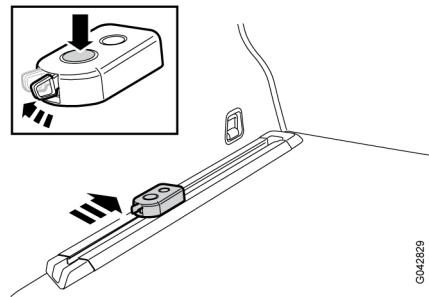
– Soltar y sacar el piso del compartimento de carga.



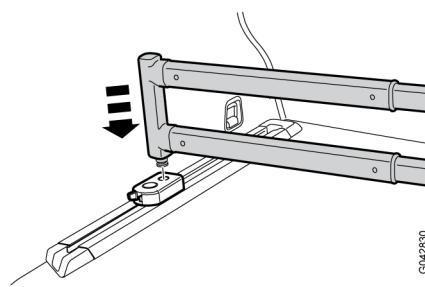
- Sacar la barra con presillas y fijarla en el borde del piso del compartimento de carga.
- Repetir en el otro lado.



- Montar el piso del compartimento de carga.



- Presionar el botón en la parte superior del soporte, introduciéndolo al mismo tiempo en la parte trasera de la barra.
- Procurar el soporte quede en posición correcta. Debe sonar un chasquido.
- Para ajustar la posición, debe presionarse siempre el botón de la parte superior. Luego el soporte se fija moviendo su mando en sentido lateral.
- Repetir en el otro lado.



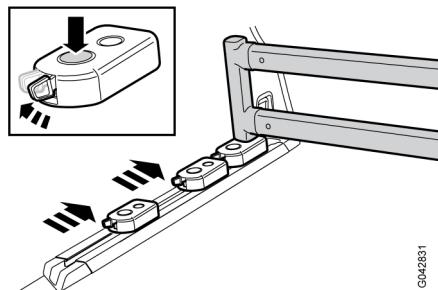
- Fijar a presión el divisor de compartimento de carga regulable en los soportes.

#### NOTA

La carga debe colocarse siempre entre el respaldo y el divisor del compartimento de carga.

## ES Organizador de carga, maletero

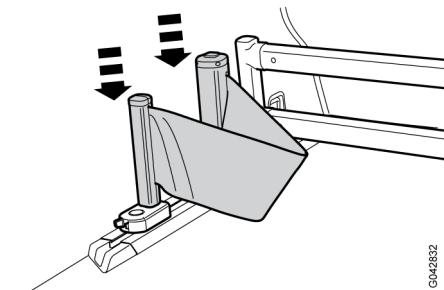
### Empleo



- Para colocar la correa flexible, introducir los dos soportes restantes en una barra optativa. El montaje y la fijación se hacen igual que antes.

#### NOTA

La correa flexible sólo se puede usar en un lado a la vez. La correa no llega hasta el otro lado del compartimento de carga.



- Fijar a presión la correa flexible en los soportes.
- Para ajustar la longitud de la correa, presionar el botón de la parte superior de uno de los sujetadores de la correa.

#### NOTA

El divisor de compartimento de carga y la correa flexible deben usarse junto con red protectora/rejilla protectora, puesto que el accesorio no garantiza la seguridad de los pasajeros, sino que solamente es una ayuda para organizar la carga.

### Desmontaje

- Para quitar el divisor de compartimento de carga/la correa flexible, sacarlos de sus soportes.
- Sacar los soportes de las barras soltando los fiadores y presionando el botón de la parte superior.
- Si también se van a desmontar las barras, desmontar el piso del compartimento de carga y desmontar las barras. A continuación, montar el piso del compartimento de carga.

## Organizador de carga, maletero ES

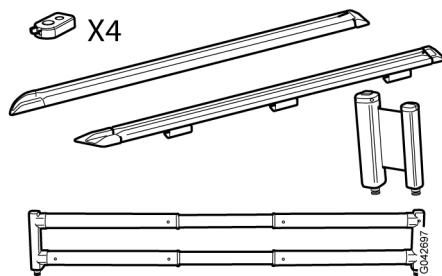
### Datos técnicos

Longitud:	796 – 1.260 mm
Altura:	172 mm
Capacidad portante del marco de carga:	máxima 20 kg
Dimensiones:	66 mm x 42 mm x 190 mm
Longitud de la correa:	máxima 900 mm
Capacidad portante de la correa:	máxima 20 kg

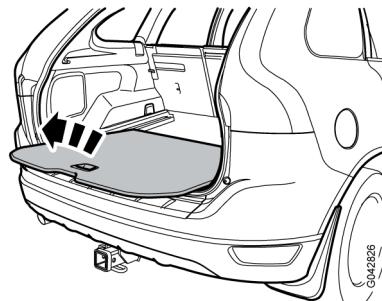
## NL Load organizer, cargo compartment

### Gebruik

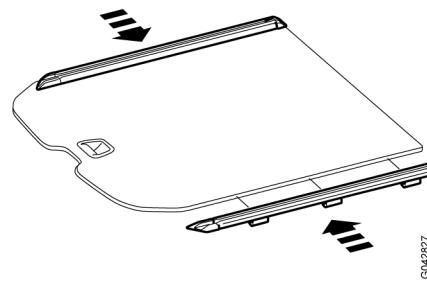
#### Inhoud van de set



#### Monteren



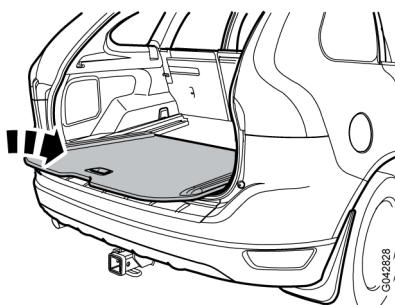
— Maak de bagageruimtevloer los en haal deze eruit.



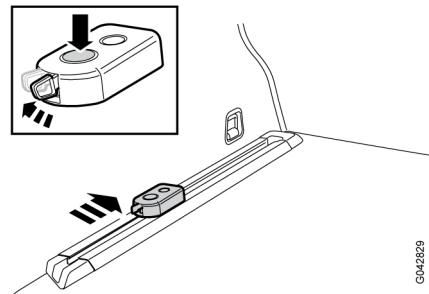
- Pak de rail met clips en druk deze tegen de rand van de bagageruimtevloer vast.
- Herhaal dit aan de andere kant.

## Load organizer, cargo compartment NL

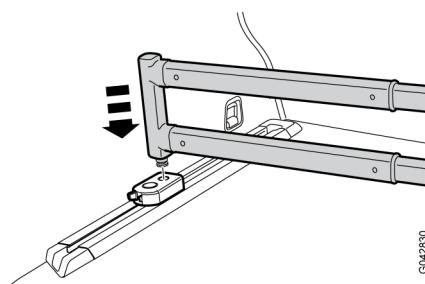
### Gebruik



- Plaats de bagageruimtevloer terug.



- Druk de knop aan de bovenkant van de bevestiging in en breng deze tegelijkertijd in de achterkant van de rail.
- Zorg ervoor dat de bevestiging in de juiste stand terechtkomt. Er moet een klik hoorbaar zijn.
- Om de stand af te stellen, moet de knop aan de bovenkant altijd worden ingedrukt. De bevestiging wordt vervolgens vergrendeld door het mechanisme ervan zijwaarts te bewegen.
- Herhaal dit aan de andere kant.



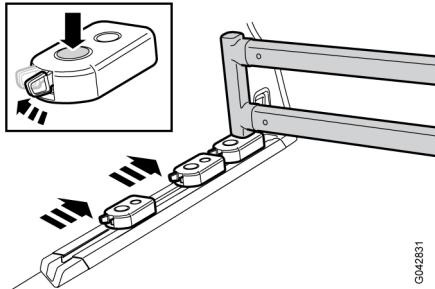
- Druk de verstelbare bagageruimtewand in de bevestigingen vast.

#### N.B.

Lading moet altijd tussen de rugleuning en de bagageruimtewand worden geplaatst.

## NL Load organizer, cargo compartment

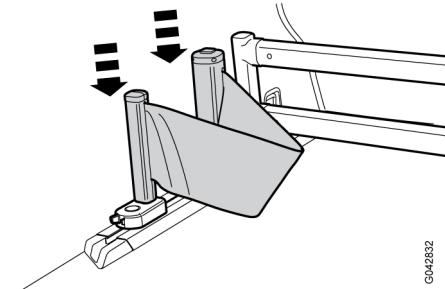
### Gebruik



- Om de flexibele band te monteren, moeten de twee resterende bevestigingen in een rail naar keuze worden aangebracht. Het monteren en vergrendelen gaat op dezelfde manier als eerder.

#### N.B.

De flexibele band kan slechts aan één kant per keer worden gebruikt. De band komt niet tot aan de andere kant van de bagageruimte.



- Druk de flexibele band in de bevestigingen vast.
- Om de lengte van de band aan te passen drukt u op de knop aan de bovenkant van de ene houder van de band.

#### N.B.

De bagageruimtewand en de flexibele band moeten in combinatie met het veiligheidsnet/veiligheidsrooster worden gebruikt, aangezien het accessoire geen garantie is voor de veiligheid van de passagiers maar alleen als hulp bij het organiseren van de lading is bedoeld.

### Verwijderen

- Om de bagageruimtewand/flexibele band te verwijderen, trekt u deze uit de bevestigingen.
- Schuif de bevestigingen uit door de palen te ontgrendelen en druk de knop aan de bovenkant in om ze vervolgens uit de rails te krijgen.
- Als ook de rails moeten worden verwijderd, haalt u de bagageruimtevloer los en haalt u de rails eruit. Leg daarna de bagageruimtevloer terug.

## Load organizer, cargo compartment NL

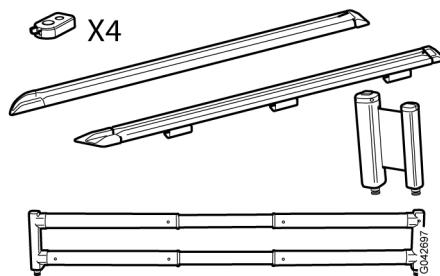
### Technische gegevens

Lengte:	796 - 1260 mm
Hoogte	172 mm
Laadcapaciteit van het laadframe:	max. 20 kg
Afmetingen:	66 mm x 42 mm x 190 mm
Lengte van de band:	max. 900 mm
Laadcapaciteit van de band:	max. 20 kg

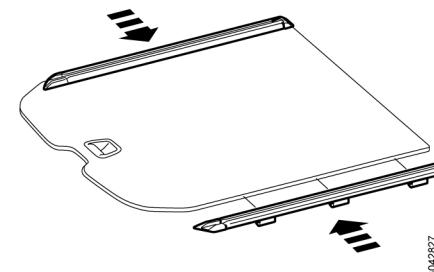
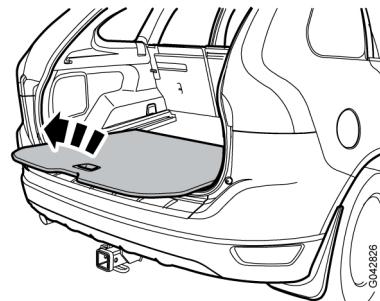
## FI Load organizer, cargo compartment

### Käyttö

#### Sarjan sisältö



#### Asennus



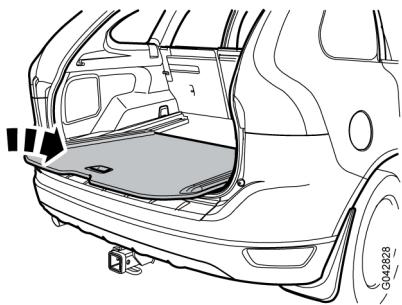
— Irrota tavaratilan lattialevy ja nostaa se pois.

— Ota kisko pidikkeineen ja paina se kiinni tavaratilan lattian reunaan.

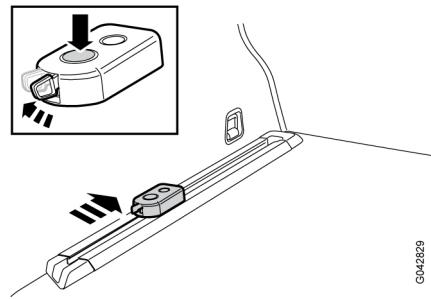
— Tee samoin toisella puolella.

## Load organizer, cargo compartment FI

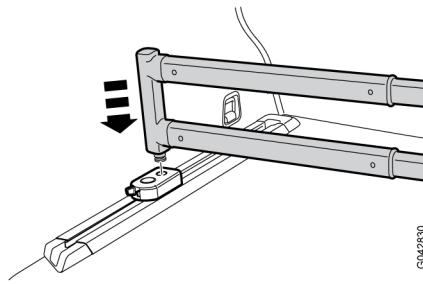
### Käyttö



– Laita tavaratilan lattialevy takaisin.



- Paina kiinnikkeen päällä olevaa painiketta ja aseta kiinnike samalla kiskon takareunaan.
- Varmista, että kiinnike tulee oikeaan asentoon. Naksahduksen tulee kuulua.
- Kiinnikkeen sijaintia säädettäessä on aina painettava sen päällä olevaa painiketta. Kiinnike lukitaan sitten siirtämällä siinä olevaa salpaa sivullepäin.
- Tee samoin toisella puolella.



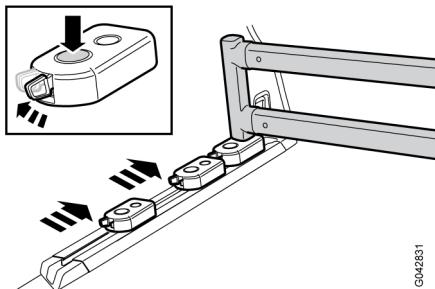
- Paina säädetettävä tavaratilanjakaja kiinnikkeisiin.

#### HUOM

Kuorma tulee aina sijoittaa selkänojan ja tavaratilanjakajan väliin.

## FI Load organizer, cargo compartment

### Käyttö

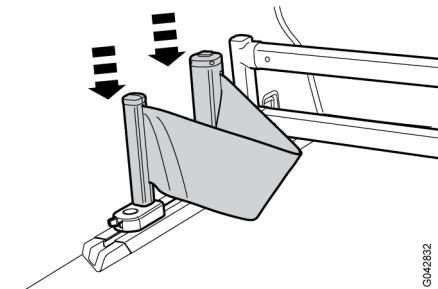


G042831

- Joustava hihna kiinnitetään kahteen jäljellä olevaan kiinnikkeeseen, jotka voidaan asettaa jommallekummalle puolelle. Asennus ja lukitus tehdään aiemmin kuvatulla tavalla.

#### HUOM

Joustavaa hihnaa voidaan käyttää vain yhdellä puolella kerrallaan. Hihna ei ulotu tavaratilan toiselle puolelle.



G042832

- Joustava hihna painetaan kiinnikkeisiin.
- Hihnan pituutta säädetään painamalla toisen kiinnikkeen päällä olevaa painiketta.

#### HUOM

Tavaratilan jakajaa ja joustavaa hihnaa on käytettävä yhdessä suojaritilän kanssa, koska varuste ei yksinään takaa matkustajien turvallisuutta, vaan se on vain apuväline kuorman järjestämiseksi.

### Irrotus

- Tavaratilan jakaja/joustava hihna poistetaan vetämällä ne irti kiinnikkeistä.
- Kiinnikkeet poistetaan avaamalla salpa, painamalla niiden päällä olevaa painiketta ja vetämällä ne pois kiskoista.
- Jos myös kiskot halutaan poistaa, poistetaan tavaratilan lattialevy ja irrotetaan kiskot. Sitten lattialevy laitetaan takaisin.

## Load organizer, cargo compartment FI

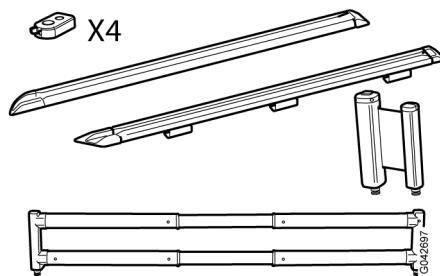
Tekniset tiedot

Pituus:	796 - 1,260 mm
Korkeus	172 mm
Jakajan kuormakapasiteetti:	enint. 20 kg
Mitat:	66 mm x 42 mm x 190 mm
Hihnan pituus:	enint. 900 mm
Hihnan kuormakapasiteetti:	enint. 20 kg

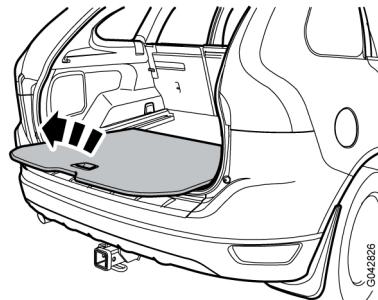
## IT Organizer, vano di carico

### Uso

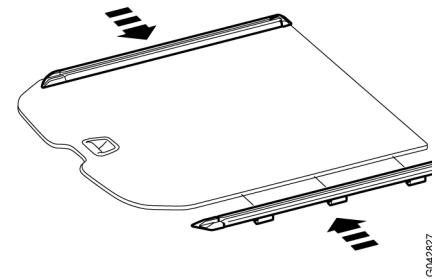
#### Contenuto del kit



#### Montaggio

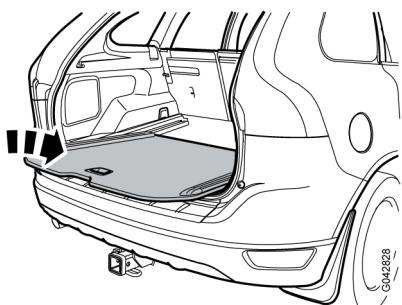


— Staccare e asportare il pianale del vano di carico.

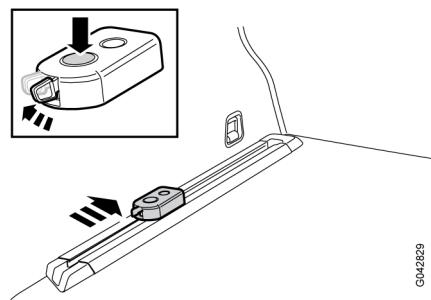


- Prendere la barra di guida con i fermagli e fissarla contro il bordo del pianale del vano di carico.
- Ripetere sull'altro lato.

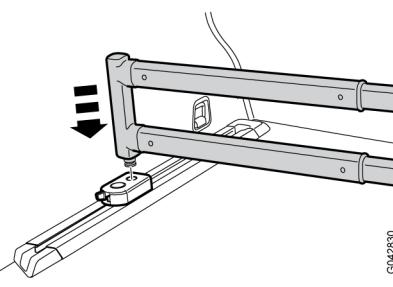
Uso



– Rimettere a posto il pianale del vano di carico.



- Premere il pulsante sul lato superiore della staffa, e inserire contemporaneamente la staffa nel bordo posteriore della barra di guida.
- Fare in modo che la staffa capiti in posizione corretta. Deve essere prodotto un clic.
- Per regolare la posizione è necessario che il pulsante sul lato superiore sia costantemente premuto. La staffa viene poi bloccata portando il relativo comando lateralmente.
- Ripetere sull'altro lato.



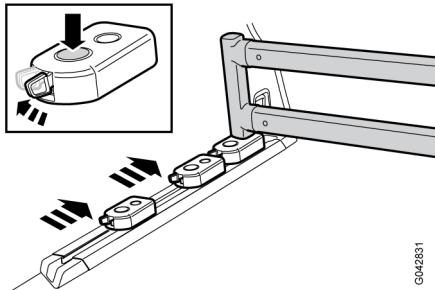
– Fissare a pressione il separatore del carico regolabile nelle staffe.

**NOTA**

Il carico deve essere sempre collocato tra schienale e separatore del carico.

## IT Organizer, vano di carico

### Uso

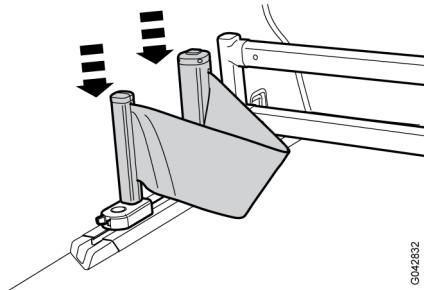


G042831

- Per montare la cintura flessibile, inserire le due rimanenti staffe in una barra di guida a piacere. Il montaggio e il bloccaggio avvengono come prima.

#### NOTA

La cintura flessibile può essere usata solo su un lato alla volta. La lunghezza della cintura non è sufficiente per l'altro lato del vano di carico.



G042832

- Fissare a pressione la cintura flessibile nelle staffe.
- Per regolare la lunghezza della cintura, premere il pulsante sul lato superiore di uno dei due supporti della cintura.

#### NOTA

Il separatore del carico e la cintura flessibile dovrebbero essere usati in abbinamento con la rete protettiva/griglia protettiva, in quanto l'accessorio non costituisce una garanzia di sicurezza per i passeggeri, bensì solo un ausilio per organizzare il carico.

### Smontaggio

- Per rimuovere il separatore del carico/cintura flessibile, estrarli dalle staffe.
- Estrarre a spinta le staffe sbloccando i fermi, premendo il pulsante sul lato superiore e facendole uscire dalla barre di guida.
- Se devono essere rimosse anche le barre di guida, staccare il pianale di carico e tirare via le barre di guida. Rimettere a posto il pianale del vano di carico.

## Organizer, vano di carico IT

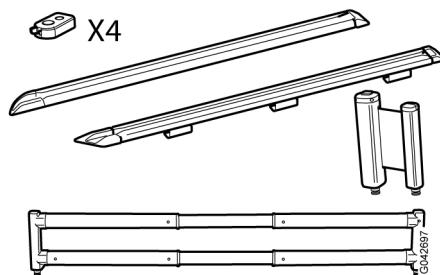
### Specifiche tecniche

Lunghezza:	796 - 1,260 mm
Altezza	172 mm
Capacità di carico del telaio di carico:	max 20 kg
Dimensioni:	66 mm x 42 mm x 190 mm
Lunghezza della cintura:	max 900 mm
Capacità di carico della cintura:	max 20 kg

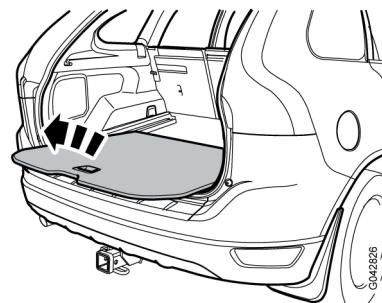
## PT Organizador de carga, compartimento de carga

### Utilização

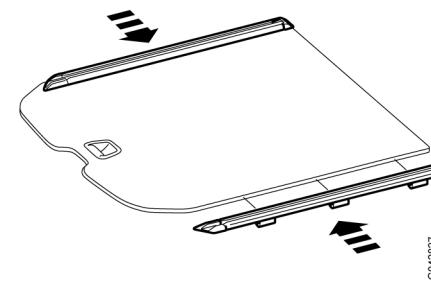
#### Conteúdo do kit



#### Instalação



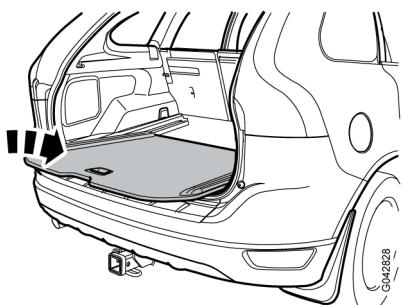
- Solte e retire para fora o chão do compartimento de carga.



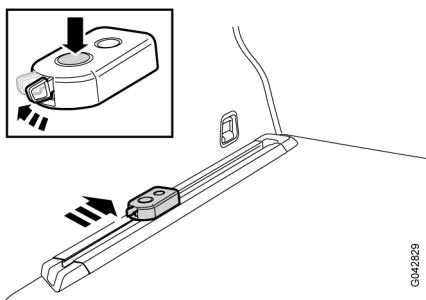
- Pegue na calha com os grampos e fixe-a contra a extremidade do chão do compartimento de carga.
- Proceda do mesmo modo do outro lado.

## Organizador de carga, compartimento de carga PT

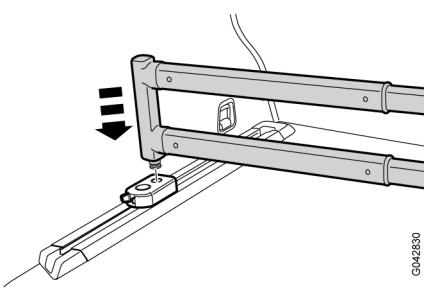
### Utilização



- Volte a colocar o chão do compartimento de carga.



- Carregue no botão da parte superior da fixação introduzindo-o ao mesmo tempo na extremidade traseira da calha.
- Assegure-se de que a fixação fica na posição correcta. Deve ouvir-se um estalido.
- Para ajustar a posição é necessário comprimir sempre o botão da parte de cima. A fixação tranca-se deslocando lateralmente o dispositivo de fecho.
- Proceda do mesmo modo do outro lado.



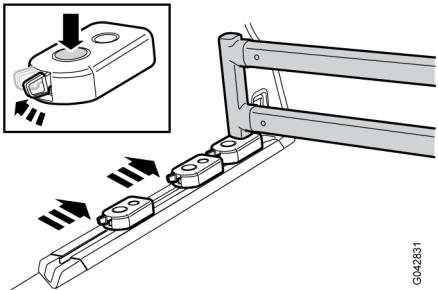
- Prenda a divisória ajustável do compartimento de carga nas fixações.

#### NOTA

A carga deve ser sempre colocada entre o encosto e a divisória do compartimento de carga.

## PT Organizador de carga, compartimento de carga

### Utilização

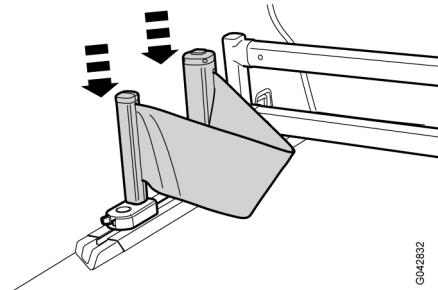


G042831

- Para instalar a faixa flexível, introduza as duas fixações restantes numa das calhas. A instalação e o fecho fazem-se da forma indicada anteriormente.

#### NOTA

A faixa flexível só pode ser utilizada num dos lados de cada vez. A faixa não chega ao outro lado do compartimento de carga.



G042832

- Fixe a faixa flexível nas fixações.
- Para ajustar o comprimento da faixa, carregue no botão da parte superior de um dos suportes da faixa.

#### NOTA

A divisória do compartimento de carga e a faixa flexível devem ser utilizadas com rede/grade de protecção, porque este acessório que não garante a segurança dos passageiros, permite apenas organizar melhor a disposição da carga.

### Remoção

- Para retirar a divisória do compartimento de carga/faixa flexível, puxe-as para fora das fixações.
- Empurre as fixações abrindo os trincos, carregue no botão da parte superior e desloque-as para fora das calhas.
- Se tiver que desinstalar também as calhas, solte o chão do compartimento de carga e retire as calhas. Volte a colocar depois o chão do compartimento de carga.

## Organizador de carga, compartimento de carga PT

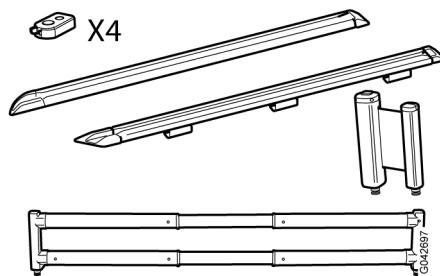
### Características técnicas

Comprimento:	796 - 1,260 mm
Altura	172 mm
Capacidade da estrutura de carga:	máx 20 kg
Medidas:	66 mm x 42 mm x 190 mm
Comprimento da faixa:	máx 900 mm
Capacidade de carga da faixa:	máx 20 kg

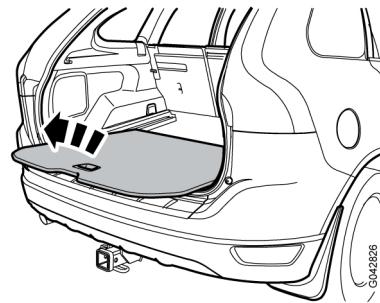
RU Организатор груза, грузовой отсек

Применение

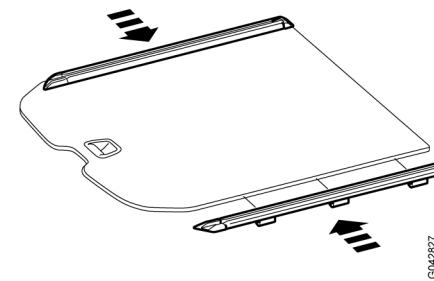
Содержание комплекта



Установка

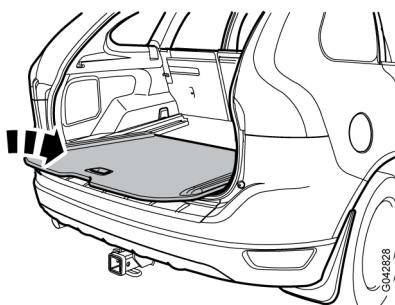


— Отсоедините и выньте пол багажника.

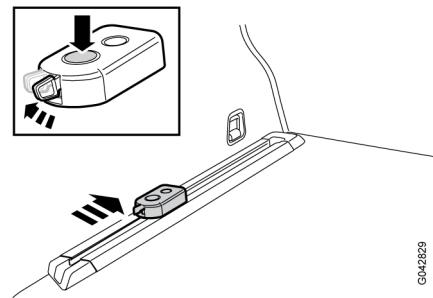


- Возьмите направляющую с зажимом и прижмите ее к краю пола багажника.
- Повторите на другой стороне.

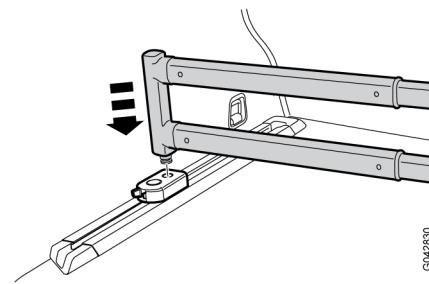
### Применение



— Установите пол багажника на место.



- Нажмите кнопку на верхней стороне крепления и одновременно введите ее в задний край направляющей.
- Убедитесь в том, что крепление попало в правильное положение. Должен посыпаться щелчок.
- Для регулировки положения кнопка на верхней стороне должна быть всегда нажата. Крепление затем фиксируется посредством перевода регулятора в горизонтальном направлении.
- Повторите на другой стороне.



- Прижмите регулируемую перегородку багажника в крепления.

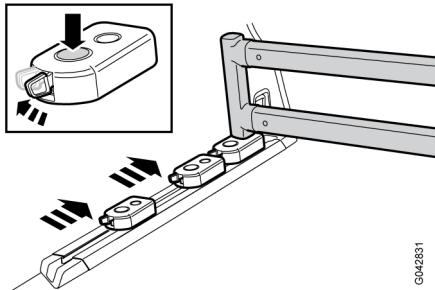


### Внимание

Груз должен всегда размещаться между спинкой и перегородкой багажника.

## RU Организатор груза, грузовой отсек

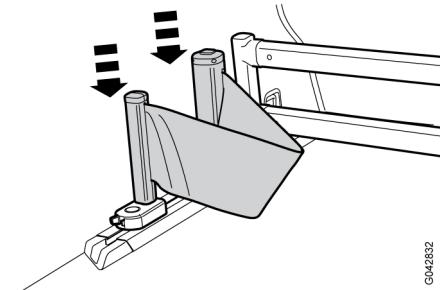
### Применение



- Для установки гибкого ремня введите два оставшихся крепления в любую направляющую. Установка и фиксация происходит так же, как ранее.

#### **i** Внимание

Гибкий ремень можно использовать только на одной стороне. Ремня не хватает для другой стороны багажника.



- Прижмите гибкий ремень в крепления.
- Для регулировки длины ремня нажмите на кнопку на верхней стороне одного из держателей ремня.

#### **i** Внимание

Перегородка багажника и гибкий ремень необходимо использовать в сочетании с защитной сеткой/защитной решеткой, поскольку аксессуар не является гарантией безопасности для пассажиров, а только помогает в организации груза.

### Снятие

- Для снятия перегородки багажника/гибкого ремня вытяните их из креплений.
- Сдвиньте наружу крепления, отперев фиксатор, нажмите на кнопку на верхней стороне и выведите их из направляющих.
- Если нужно убрать и направляющие, то отсоедините пол багажника и выньте направляющие. Затем уложите пол багажника на место.

## Организатор груза, грузовой отсек RU

### Технические данные

Длина:	796 - 1,260 мм
Высота	172 мм
Грузоподъемность грузовой рамы:	макс. 20 кг
Размеры:	66 мм x 42 мм x 190 мм
Длина ремня:	макс. 900 мм
Грузоподъемность ремня:	макс. 20 кг